

# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



# USER MANUAL

[HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV]

# DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

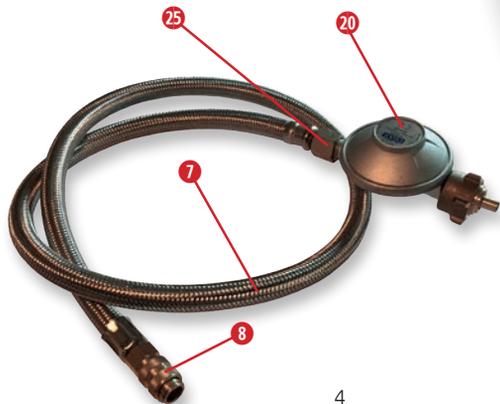


# TARTALOMJEGYZÉK

Termék áttekintés .....	4
Méretek és súlyok .....	5
Bevezetés .....	7
Néhány szó a biztonságról.....	9
Gázfelhasználás .....	11
A tűzhely ellenőrzése .....	11
A tűzhely előkészítése .....	12
A tűzhely meggyújtása .....	13
A tűzhely kikapcsolása .....	14
Karbantartás és tárolás .....	14
Fontos információk a gázpalackokkal kapcsolatban .....	15
Hibaelhárítás.....	15
Eltávolítás .....	16
Értékesítés utáni szerviz.....	16
Garancia .....	16
Veszély .....	17
Szén-monoxid veszélye .....	17
Az Ön biztonsága érdekében .....	17
Megjegyzések.....	18

# TERMÉK ÁTTEKINTÉS

- 1 Szélvédők
- 2 Fedél
- 3 Kis válaszfalak
- 4 Hátsó és alsó rész
- 5 Nagy válaszfal
- 6 Oldal- és homlokfalak
- 7 Rozsdamentes acél 304 PTFE fonott tömlő
- 8 Gyorscsatlakozó
- 9 Gyorscsatlakozó oszlop
- 10 Tömőfalcsatlakozó az oszlophoz
- 11 Gázcsövek
- 12 Vezérlőgombok/tűszelepek
- 13 Fúvókák 0,90
- 14 Égők a szellőzőnyílásokkal és rácskapcsokkal
- 15 Rács / serpenyőtartó
- 16 Szélvédőtartók
- 17 Pillangó zárok
- 18 Rugós hordozófogantyú
- 19 Vízszintesítő lábak
- 20 Alacsony nyomású szabályozó (nem tartozék)
- 21 Rúd a zsanérhoz (a képen nem látható)
- 22 Gumi (PVC) gyűrűk a szélvédő rögzítőkhöz
- 23 Anyák és csavarok a tűszelepek rögzítéséhez (a képen nem látható)
- 24 A hátoldalon egy hőálló PET matrica található a CE-jelöléssel kapcsolatos információkkal és azzal, hogy milyen szabályozót kell használni.
- 25 G 1/4 LH belső belső anyja (a szabályozó G 1/4 bal oldali külső menetéhez)



4

# MÉRETEK ÉS SÚLY

## tok

Szélesség: ± 511mm\*

Mélység: ± 313mm\*

Magasság: ± 118mm\*

## Rács

Szélesség: ± 503mm

Mélység: ± 301mm

Súly: ± 5,5 Kg\*\*



\* A fogantyú, a zárok és a lábak figyelembe vétele nélkül

\*\* Tömlővel együtt

5



# EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Cégünk, a Dock outdoors v.o.f. megalapítása óta a világ minden tájékozódási, kalandor és felfedező utazók által nemzetközileg is dicsért kemping-felszereléseinkért.

A kalandok, a technikai megoldások és a design iránti szenvedély és szeretet az oka termékeink sikerének. A legnagyobb gondot fordítjuk a részletekre és a kivitelezésre, ami egy pillanat alatt látható.

Minden kályhát egyedileg és kézzel építünk és tesztelünk, mielőtt az elhagyja vállalatunkat. Így tudjuk fenntartani a legmagasabb szintű minőséget és funkcionalitást, amelyet termékeinktől megkövetelünk. Folyamatosan újítunk és igyekszünk a lehető legjobban fejleszteni berendezéseinket.

Kérjük, élvezze, és győződjön meg róla, hogy a főzés olyan biztonságos, szórakoztató és ízletes, amilyennek lennie kell.

Nem számít, milyen szintű kalandba szeretne belevágni, felszereléseinket úgy terveztük, hogy egy életre szóljanak, és szolgálják Önt, bármerre is vándoroljon.

Élvezze a kályhát!

*Hans & Hennie*  
Team Dock outdoors v.o.f.



# NÉHÁNY SZÓ A BIZTONSÁGRÓL

Mivel egy nagyon gyúlékony anyaggal van dolga, szeretnénk néhány fontos dologra felhívni a figyelmét, mielőtt elkezdi.

Ezek az utasítások az Ön biztonságát szolgálják, és segítenek elkerülni a sérülések és/vagy károk kockázatát. Minden garancia érvényét veszti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.

**⚠ FONTOS: Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, hogy megismerje a kályhát, mielőtt csatlakoztatja a gázpalackhoz. Tartsa ezeket az utasításokat biztonságos helyen, hogy később is tudjon rájuk hivatkozni.**

- A kályhát csak a szabadban vagy jól szellőző helyen használja.
- A (rozsdamentes acélból fonott) tömlőt, a gyorscsatlakozót és a szabályozó gumitömítését minden használat előtt, valamint a gázpalackhoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizni kell, hogy nem kopott-e el vagy sérült-e meg.
- A gázpalackot kint és emberektől távol csatlakoztassa. A gázáramlás ellenőrzését a szabályzón és az égőkön keresztül a szabadban és nyílt lángtól távol kell végezni.
- Ügyeljen arra, hogy a tűzhelyet ne használja éghető anyagok, gázok vagy folyadékok közelében. Használat közben a tetőktől legalább 1250 mm, a falaktól pedig 500 mm távolságra kell lennie.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a kályhát, és használat közben mindig gondoskodjon arról, hogy gyúlékony anyagokat tartson távol a kályhától.
- A kályha használata után mindig zárja el a gázpalack főszelepét.
- Ne módosítsa a kályhát. Bármilyen módosítás veszélyes lehet. Gondosan kövesse az esetlegesen megrendelt pótalkatrészek felszerelésére vonatkozó utasításainkat, ha saját maga fogja kicserélni azokat.
- Ha a kályhát el kívánja tárolni, gondoskodjon arról, hogy minden alkatrésze tiszta és száraz legyen. A gázpalackot soha nem szabad a kályhához csatlakoztatni, amikor az tárolva van. A gázpalackot száraz és biztonságos helyen, közvetlen napfénytől és 50 °C feletti hőmérséklettől védve tárolja.
- Tartsa ezt a használati útmutatót biztonságos helyen a későbbi használatra, hogy szükség esetén vissza tudjon térni hozzá.

**⚠ MEGJEGYZÉS:** Tapasztalat és ismeretek hiányában a kályhát nem szabad használniuk. A biztonságukért felelős személynek kell felügyelnie vagy utasítania őket a kályhával való munkavégzésre. Ne engedje, hogy felügyelet nélküli gyermekek használják a kályhát. Házállatokat tartson távol és távolságtartóan!



# GÁZFELHASZNÁLÁS

Ez a kályha PB-gázpalackokkal való használatra készült.

(propán, bután vagy ezek keveréke)

Használja az alábbi, az Ön országának megfelelő szabályozók egyikét;

Gázkategória; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Gáznyomás; G30 bután 28-30mbar-on | G31 propán 37mbar-on

Országok; BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Gázkategória; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Gáznyomás; G30 bután 30mbar-on | G31 propán 30mbar-on

Országok; BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Gázkategória; I3B/P(50)

Gáznyomás; G30 bután 50mbar-on | G31 propán 50mbar-on

Országok; AT, CH, DE, SK

A biztonság érdekében rozsdamentes acélból készült fonott tömlő használatát javasoljuk.

# A TŰZHELY ELLENŐRZÉSE

**⚠ FONTOS:** Ha szivárgás van a tűzhelyen, azonnal vigye ki a tűzhelyet egy jól szellőző, lángmentes helyre, ahol a szivárgás észlelhető és megszüntethető. **NE** próbálja meg lánggal felderíteni a szivárgást, használjon szappanos vizet. Csereskatrészek vagy javítás miatt vegye fel velünk a kapcsolatot.

1. Szagolja meg vagy hallgassa meg a gázpalackból (7, 8, 20 & 25). származó gázszivárgást. Ha nem biztos benne, ellenőrizheti úgy is, hogy a gázpalackhoz vezető csatlakozókra egy kis szappanos vizet tesz. Ha buborékokat lát, akkor gázszivárgás van. **NE** gyújtsa be a kályhát!
2. A gázpalack csatlakoztatása előtt a kályhán lévő gázszabályozó gombokat (12) be kell zárni.
3. Ellenőrizze a gázpalack gumitömítését, mielőtt a kályhához csatlakoztatja. Ne használja a kályhát, ha a gázpalackon sérült vagy kopott gumitömítés van.
4. A gázpalack és a szabályozó (20) meneteinek egyaránt épek kell lenniük. Ha ezek bármilyen módon sérültek vagy elferdültek, cserélje ki őket; vagy ha a szabályozó sérült, **NE HASZNÁLJA** a kályhát.
5. Ellenőrizze a tömlőt (7) hogy ne legyen elgörbülve vagy összenyomva. Kerülje a hajlékony tömlő megcsavarodását. Ellenőrizze, hogy az égők a szellőzőkkel (14) a helyükön vannak-e. Emelje/engedje le a serpenyőtartót / rácsot (15) hogy meggyőződjön arról, hogy az égők a szellőzőnyílásaikkal (14) megfelelően a helyükön vannak-e.

# ELŐKÉSZÍTENI A TŰZHELYET

**⚠ FONTOS:** Ügyeljen arra, hogy a kályha stabil, sík felületen álljon a lábán, és ne legyenek éghető anyagok a közelében. Ellenőrizze a stabilitását, és szükség esetén állítsa be a kiegyenlítő lábakat! Ha a kályhát megbillenti vagy megingatja, miközben edények vannak rajta, fennáll a forró folyadékok leforrázásának veszélye.

1. Először győződjön meg arról, hogy a szintezőlábak teljesen be vannak-e fordítva.
2. A működéshez alacsony nyomású gázszabályozóra van szükség. A kályhát a gázszabályozóhoz és a gázpalackhoz csatlakoztató tömlő nem haladhatja meg az 1,5 m-t, és nem lehet csavarva vagy szűkítve. Csatlakoztassa a gázcsövet a gyorscsatlakozóval a sárgaréz bemeneti fűvókához, és rögzítse azt. Ez a gázüzemű készülék kizárólag cseppfolyósított gázpalackokkal való használatra készült. Veszélyes más típusú gázpalackok felszerelésével próbálkozni.
3. Helyezze a kályhát stabil és sík felületre a szintező lábakra, nyissa ki a fedelet, és vegye ki a szabályozót a tömlővel együtt a tokból. Csatlakoztassa a szélkakasokat.
4. Tegyen egy edényt a tartórácsra, és töltsön bele vizet. Használja a zintező lábakat, hogy a kályha vízszintesen álljon. Ezt úgy érje el, hogy a szintezőlábakat addig forgatja ki, amíg a víz a serpenyő közepén marad.
5. Csatlakoztassa a gázpalackot a szabályozóhoz úgy, hogy határozott, folyamatos mozdulattal csavarja fel, ameddig csak lehet. Ezt kézzel végezze el, NE HASZNÁLJON fogót vagy hasonlót. Ellenőrizze a szoros illeszkedést!
6. Győződjön meg róla, hogy a gázpalack a szabályozóval FELÜL van-e vízszintben. Ellenőrizze, hogy nem szívárog-e gáz a szabályozó és a gázpalack közötti csatlakozásból. Ha bizonytalan, használjon szappanos vizet a korábban tárgyaltak szerint.
7. Csatlakoztassa a tömlőnél lévő sárgaréz gyorscsatlakozót a kályhán lévő sárgaréz gázbevezető oszlophoz.
8. Győződjön meg arról, hogy a szabályozógomb/varrószelepek „OFF” (az óramutató járásával teljesen megegyező irányba elforgatva) állásban vannak, mielőtt a kályhát a gázpalackhoz csatlakoztatja.
9. Nyissa ki a gázpalack szelepét.

# A TŰZHELY BEGYÚJTÁSA

**⚠ FONTOS:** Semmilyen körülmények között ne mozgassa a tűzhelyet, amikor az be van gyújtva, sem edényekkel, sem edények nélkül. Ha a szél miatt a lángok az égő alá szorulnak, kapcsolja ki a kályhát, és ha lehűlt, helyezze át egy védettebb helyre.

1. Győződjön meg róla, hogy a korábban említett módon előkészítette a tűzhelyet.
2. Az egyik égő meggyújtásához tartson lángot a kijelölt égő pereme mellé, és lassan (az óramutató járásával ellentétes irányban) fordítsa be a megfelelő szelepet.
3. Miután a gáz begyulladt, a szabályozógombbal/tűszeleppel beállíthatja a lángot és a hőellátást. A gáznak egyenesen felfelé kell égnie egyenesletes lánggal.
4. A gáz begyújtása után tegyen egy edényt vagy serpenyőt a tűzhelyre.
5. Ha két égőt kell használni, a másodikat ugyanúgy gyújtsa be, mint az elsőt.



# KAPCSOLJA KI A TŰZHELYET

**⚠ FONTOS:** Ne pakolja össze a tűzhelyet, amíg az égők és a serpenyőtartó/rács ki nem hűlt. A gázpalack lecsatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az égők kialudtak-e.

1. Kapcsolja ki a kályhát a gázsabályozó gombok/tűszelepek (az óramutató járásával megegyező irányba) leállító állásba csavarásával. A gázvezérlő gombok/tűszelepek zárva vannak, és a gázáramlás megszűnik, amikor a láng kialszik. Ne alkalmazzon túlzott erőt a gázellátás kikapcsolásakor; megkockáztathatja, hogy a gázsabályozó gombok/tűszelepek következő alkalommal történő bekapcsolásakor problémák merülnek fel.
2. Amikor teljesen végzett a tűzhely használatával, és mindkét égő el van zárva és kihűlt, zárja el a gázpalack szelepeit, és csavarja le a szabályozót a tömlővel együtt a gázpalackról.
3. Oldja le a gyorscsatlakozót az oszlopáról. Vegye ki a szélvédőket, helyezze a szabályozót a tömlővel és a szélvédőkkel együtt a kályha tokjába, és zárja le a fedelet. Ne felejtse el visszafordítani a szintezőlabákat.

# KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**⚠ FONTOS:** A rendszeres tisztítás és nagyjavítás meghosszabbítja a kályha élettartamát. Ha a kályha javításra szorul, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot. Az elérhetőségeket a használati útmutató hátoldalán találja. **NE próbálja meg saját maga megjavítani a gázpalack vagy a szabályozó szelepeit.**

1. Távolítsa el a serpenyőtartót/rácsot. Vegye ki az égőket a szellőzőnyílásokkal együtt a serpenyőtartóról/rácsról. A serpenyőtartó/rács mosogatógépben és kézzel is tisztítható szappannal és vízzel. (a levételre vonatkozó utasításokat lásd a honlapunk letöltési oldalán).
  2. A tűzhely burkolatát és az égőket egy ronggyal és enyhe tisztítószerral, pl. mosogatószerral kell tisztára törölni.
  3. Teljesen megszáradva szerelje vissza a kályhát teljesen.
- A kályhát óvatosan kezelje. Ne ejtse le.
  - A tisztítás után várja meg, amíg a kályha megszárad, és tárolja száraz helyen.
  - Segít, ha a kályhát egy műanyag zacskóba helyezi, amikor nem használja, mivel ez megakadályozza a rovarok bejutását, amelyek befolyásolhatják a gázáramlást.
  - A gázpalackot jól szellőző helyen tárolja. A PB-gázpalackokat használaton kívül lehetőleg a szabadban kell tárolni.

# A NYOMÁSSZABÁLYOZÓKRÓL

A különböző országokban különböző alacsony nyomású szabályozókat használnak a különböző típusú gázpalackcsatlakozásokhoz. A megfelelő alacsony nyomású szabályozót helyben beszerezheti. A megfelelő szabályozót gondosan szerelje fel a hozzá tartozó utasításokat követve. A nem a kályhához tervezett gázpalackok csatlakoztatásának kísérlete veszélyes lehet. A tömlő egyik végén egy G 1/4 LH anya vagy egy darab zsgorcső tömlőbilincsel. Könnyen találhat olyan alacsony nyomású szabályozót, amely illeszkedik a G 1/4 LH anyához, vagy olyan alacsony nyomású szabályozót, amely tömlőoszloppal rendelkezik, így a kályhát az Ön országában elterjedt gázpalackhoz csatlakoztathatja. Lásd a kézikönyv 11. oldalát, hogy melyik alacsonynyomású szabályozót kell használni. Ezek a leggyakoribb csatlakozások.

# HIBAEHÁRÍTÁS

- A normális láng kék színű. Ha a láng sárga színű, akkor előfordulhat, hogy a szellőzőnyílások nincsenek a helyükön. Helyezze vissza a rácsot az égőkkel és a ventilátorokkal együtt a tűszelep kivezetésekhez. Túltöltött gázpalack is okozhat nagy sárga lángot.
- Ha a láng teljesítménye csökken, vagy a gáz nem gyullad be, ellenőrizze, hogy a gázpalackban még van-e gáz. Ha még mindig van gáz, akkor a szellőzőnyílások eltömődhetnek.
- Ellenőrizze, hogy a venturi csövek bemeneti nyílása tiszta és akadálymentes. Egy kis kefe vagy egy drótdarab hasznos lehet a szellőzők kitisztításához, ha a szellőzőkben akadályok vannak. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e pókhálók vagy rovarfészkek a venturi csövekben vagy az elsődleges levegő beömlőnyílásában.

<b>Probléma:</b> Nem gyullad be <b>Lehetséges ok</b> - A főgázszelep zárva maradt - A tömlő meghajlott - Nincs gázellátás	<b>lehetséges megoldás</b> - Nyissa ki a gázszelepet - Javítsa ki - Cserélje ki a gázpalackot
<b>Probléma:</b> Ha gázszag van <b>Lehetséges ok</b> - A tömlő és a nyomásszabályozó csatlakoztatása nem megfelelő - A rozsdamentes acéltömlő sérült - Az égő nem gyulladt meg	<b>lehetséges megoldás</b> - Ellenőrizze szappannal és vízzel, és javítsa ki a csatlakozást. - Cserélje ki - Gyűjtsa meg újra
<b>Probléma:</b> Az égés rendellenes <b>Lehetséges ok</b> - Gázellátás hiánya - A lángnyílások eltömődtek - Az égők nincsenek a helyükön	<b>lehetséges megoldás</b> - Cserélje ki a gázpalackot - Tisztítsa meg őket - Állítsa be az égők helyzetét

# DISPOSAL

## Kérjük, vegye figyelembe a környezetünket.

A csomagolóanyagokat a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően különválogassa és ártalmatlanítsa. A karton és a papír a papírhulladék újrahasznosítási gyűjtőbe, a műanyag a műanyag újrahasznosítási gyűjtőbe való.

# RTÉKESÍTÉS UTÁNI SZOLGÁLTATÁS

Ha valamilyen hibát talál a gáztűzhelyével, végezze el az ellenőrzéseket a „hibaelhárítás” fejezetben leírtak alapján. Ha ezekből nem tudja kideríteni a hiba okát, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot.

# GARANCIA

A Dock outdoors ezúton garantálja, hogy az általunk gyártott vagy márkás termékekre az eredeti vásárlónak 2 év garanciát vállal, amennyiben a terméket a fent említettek szerint rendeltetésszerű fókuszban használják és karbantartják. Ebben az esetben minden anyag- és kivitelezési hibára kiterjed a garancia.

A hosszabb használat nyomot hagy a terméken. Ez normális elhasználódásnak minősül, és nem tartozik a garancia hatálya alá.

Ez a korlátozott jótállás nem terjed ki a baleset, visszaélés, helytelen használat, megváltoztatás, helytelen alkalmazás, vandalizmus, nem megfelelő telepítés vagy nem megfelelő karbantartás vagy szervizelés, illetve a szokásos és rutinszerű karbantartás elmulasztása miatt bekövetkező meghibásodásokra vagy működési nehézségekre, beleértve, de nem kizárólagosan az alábbi károkat is rovarok az égőcsövekben, a jelen használati útmutatóban leírtak szerint. A súlyos időjárási körülmények, például jégeső, hurrikánok, földrengések vagy tornádók okozta romlás vagy károsodás, a vegyi anyagoknak való közvetlen vagy légköri expozíció miatti elszíneződés nem tartozik a jelen korlátozott jótállás hatálya alá.

A fenti információkból semmilyen jog nem vezethető le. Minden termékünk a CE-előírásoknak megfelelően készül. Fenntartjuk a jogot a mérések, anyagok, leírások, grafikonok vagy kijelentések módosítására, amelyek termékeink műszaki fejlesztéséhez szükségesek.

# VESZÉLYES



# SZÉN-MONOXID VESZÉLYE

**Ez a készülék szén-monoxidot termelhet, amelynek nincs szaga. Zárt térben történő használata megölheti Önt. Soha ne használja ezt a készüléket zárt térben, például lakókocsiban, sátorban, lakókocsiban vagy lakásban.**

# AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

**Ha gázszagot érez:**

- **Ne próbálja meggyújtani a készüléket.**
- **Oltsa el a nyílt lángot.**
- **Kapcsolja ki a gázpalackot.**

**Ne tároljon vagy használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot. gőzöket a készülék vagy bármely más készülék közelében.**

Designed and manufactured by;

Dock outdoors v.o.f.

Henri Dunantstraat 30

4564 AV Sint Jansteen

The Netherlands

**DUCASTO**

**Dutch Camp Stove**

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)

[contact@dutchcampstove.com](mailto:contact@dutchcampstove.com)

[https://www.instagram.com/dutch\\_camp\\_stove/](https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/)

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

# MEGJEGYZÉSEK

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,  
fun and tasty as it should be.*